

SV

SV

SV



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 27.8.2009
KOM(2009) 436 slutlig

2009/0120 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om ingående, på Europeiska gemenskapens vägnar, av tilläggsprotokollet till
samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar**

MOTIVERING

1. Europeiska gemenskapen är part i regionala avtal om havsförorening, t.ex. Bonnavalet, Barcelonakonventionen och Helsingforskonventionen, som underlättar ömsesidig hjälp och samarbete mellan medlemsstater på detta område i Nordsjön, Medelhavet och Östersjön. Efter att tankfartyget Aragon orsakade ett stort oljeutsläpp utanför Madeiras kust 1990, tog Portugal initiativ till samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar (Lissabonavtalet). Genom avtalet skapas en mekanism som garanterar att de avtalsslutande parterna samarbetar i händelse av föroreningsolyckor och parterna förpliktigas att inrätta och genomföra sina egna strukturer och planer för räddningsinsatser. Avtalet gäller för Atlantens nordöstra del som avgränsas med varje avtalsslutande stats exklusiva ekonomiska zons yttre gräns, och med gränserna i andra regionala avtal såsom överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen (Bonnavalet) och konventionen om skydd av Medelhavet mot förorening (Barcelonakonventionen).

2. Lissabonavtalet undertecknades den 17 oktober 1990 av Portugal, Spanien, Frankrike, Marocko och Europeiska gemenskapen. Portugal, Frankrike och Europeiska gemenskapen ratificerade avtalet, men en politisk tvist angående gränserna i Västsahara hindrade Spanien och Marocko från att ratificera avtalet på grund av artikel 3 c där avtalets geografiska räckvidd fastställs på följande sätt: ”i söder av de södra gränserna av de vatten som omfattas av Marockos suveränitet eller jurisdiktion”.

3. Efter det att en överenskommelse nåtts om ett tilläggsprotokoll som ändrade artikel 3 c i Lissabonavtalet, undertecknades protokollet av Portugal, Spanien, Frankrike och Marocko den 20 maj 2008 i Lissabon. Gemenskapen uppmanades att underteckna protokollet tillsammans med andra avtalsslutande parter. Rådets beslut om undertecknande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av tilläggsprotokollet till samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar antogs den 12 december 2008. Tilläggsprotokollet undertecknades också på gemenskapens vägnar av det tjeckiska ordförandeskapet och chefen för Europeiska kommissionens representation i Portugal den 25 mars 2009.

4. Det är därför lämpligt att gemenskapen ingår tilläggsprotokollet till samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående, på Europeiska gemenskapens vägnar, av tilläggsprotokollet till samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen är part i samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar (Lissabonavtalet) som godkändes genom rådets beslut 93/550/EEG av den 20 oktober 1993¹.
- (2) En politisk tvist angående gränserna i Västsahara har hindrat Spanien och Marocko från att ratificera Lissabonavtalet. Tvisten har nu lösts genom tilläggsprotokollet till Lissabonavtalet som ändrar artikel 3 c i detta.
- (3) Efter det att rådets beslut om undertecknande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av tilläggsprotokollet till samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar antagits den 12 december 2008 undertecknades tilläggsprotokollet på gemenskapens vägnar den 25 mars 2009.
- (4) Tilläggsprotokollet till Lissabonavtalet är öppet för parternas ratificering, godtagande eller godkännande. Europeiska gemenskapen och medlemsstaterna bör vidta nödvändiga åtgärder för att kunna deponera sina ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument samtidigt.
- (5) Det är därför lämpligt att gemenskapen ingår tilläggsprotokollet till samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tilläggsprotokollet till samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Texten till tilläggsprotokollet återges i bilagan till detta beslut.

¹ EGT L 267, 28.10.1993, s. 20.

Artikel 2

1. Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att på gemenskapens vägnar deponera godkännandeinstrumentet hos Portugals regering i enlighet med artikel 3.1 i tilläggsprotokollet.

2. Europeiska gemenskapen och de medlemsstater som är parter i samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar ska sträva efter att i möjligaste mån deponera sina instrument för ratificering, godtagande eller godkännande av tilläggsprotokollet samtidigt.

Artikel 3

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den [...]

*På rådets vägnar
Ordförande*

BILAGA

Tilläggsprotokoll till samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar

Republiken Portugal, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Konungariket Marocko och Europeiska gemenskapen, nedan kallade *parterna*,

som är medvetna om behovet av att skydda miljön i allmänhet och havsmiljön i synnerhet, som inser att föroreningen av Nordostatlanten med kolväten och andra giftiga ämnen utgör ett hot mot havsmiljön och kuststaternas intressen,

som uppmärksammar behovet av att verka för ett snabbt ikraftträdande av det samarbetsavtal om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar som undertecknades i Lissabon den 17 oktober 1990, nedan kallat *Lissabonavtalet*,

har enats om följande.

Artikel 1

Ändring av Lissabonavtalet

Artikel 3 c i samarbetsavtalet om skydd av Nordostatlantens kuster och vatten mot föroreningar, undertecknat i Lissabon den 17 oktober 1990 (*Lissabonavtalet*) ska ändras på följande sätt:

”c) i söder av de södra gränserna av de vatten som omfattas av någon av de avtalsslutande staternas suveränitet eller jurisdiktion.”

Artikel 2

Sambandet mellan Lissabonavtalet och tilläggsprotokollet

Detta protokoll ändrar Lissabonavtalet i enlighet med vad som anges i den föregående artikeln, och för parterna till detta protokoll ska avtalet och tilläggsprotokollet tolkas och tillämpas tillsammans som en enda rättsakt.

Artikel 3

Samtycke till åtagandena och ikraftträdande

1. Detta avtal ska ratificeras, godtas eller godkännas av parterna, och respektive instrument deponeras hos Republiken Portugals regering.
2. Detta protokoll träder i kraft så snart Republiken Portugals regering har tagit emot det sista ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrumentet.

3. Ingen part kan uttrycka sitt samtycke till att bindas av detta protokoll utan att dessförinnan eller samtidigt ha samtyckt till att bindas av Lissabonavtalet enligt bestämmelserna i artikel 22.

4. Så snart detta protokoll har trätt i kraft ska varje anslutning till Lissabonavtalet enligt det förfarande som avses i artiklarna 23 och 24 även innebära samtycke till att bindas av detta protokoll, och parterna ska vara bundna till Lissabonavtalet i dess ändrade lydelse enligt artikel 1 i detta protokoll.

För att bekräfta detta har undertecknade befullmäktigade ombud skrivit under detta protokoll.

Utfärdat i Lissabon den 20 maj 2008, på arabiska, spanska, franska och portugisiska språken; vid bristande överensstämmelser mellan dessa texter har den franska texten vitsord.

FÖR REPUBLIKEN PORTUGAL

FÖR KONUNGARIKET SPANIEN

FÖR REPUBLIKEN FRANKRIKE

FÖR KONUNGARIKET MAROCKO

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN